

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации **Маркарян Наринэ Владиславовны** «**КОНТЕКСТУАЛЬНЫЕ ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕАЛИЙ В ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ И ХУДОЖЕСТВЕННОМ СТИЛЯХ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (германские языки). Мытищи, 2023

Несмотря на значительное количество работ, посвященных проблемам дефиниции и типологии реалий, обращение к анализу особенностей их функционирования в различных дискурсивных условиях представляется актуальным, поскольку позволяет, с одной стороны, раскрыть функциональный потенциал реалий и описать механизм его реализации в тексте, с другой – выявить новые существенные характеристики данного класса слов. Именно эти задачи поставлены и успешно решены в диссертационном исследовании Н.В.Маркарян.

Работа Н.В.Маркарян обладает несомненными признаками научной новизны и теоретической значимости, что в полной мере отражено в логично сформулированных положениях, выносимых на защиту. Особый интерес представляют положения, которые отражают сходства и различия стилистических функций реалий в публицистических и художественных текстах на немецком языке (положения № 4 и № 5), а также фиксируют многофункциональный характер реалий, обусловленный идеологическим воздействием публицистического текста и эстетическим воздействием художественного текста на читателей (положение № 3). Эти положения обогащают общую теорию реалии выводами, фиксирующими особенности употребления реалий на материале немецкого языка, а также дополняют дискурсивную типологию реалий новой функцией, которую Н.В.Маркарян определяет как функцию воздействия на адресата.

Все формальные компоненты диссертационного исследования, определенные четко и непротиворечиво, свидетельствуют о том, что

соискатель владеет лингвистическими методами исследования, системно применяет концептуальный аппарат теории реалии к репрезентативному фактическому материалу. Диссертант демонстрирует умение корректно сформировать контекст научной проблемы, тщательно и детально анализировать материал художественного и публицистического стилей современного немецкого языка, делать значимые теоретически, перспективные практически и аргументированные выводы.

Содержание автореферата с очевидностью показывает, что работа Н.В.Маркарян «Контекстуальные функционально-семантические характеристики реалий в публицистическом и художественном стилях современного немецкого языка» соответствует требованиям п.п. 9-11, 13-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 29.09.2013 г. № 842 (в редакции от 02.08.2016 г.), а ее автор, **Наринэ Владиславовна Маркарян**, заслуживает присуждения ей искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Доктор филологических наук  
(специальность 10.02.19 – теория языка), доцент,  
профессор кафедры французской филологии  
ФГБОУ ВО «Воронежский государственный  
Университет» \_\_\_\_\_ Фененко Наталья Александровна

394018 Воронеж, Университетская площадь, 1  
Тел.: +7 (473) 220-75-21  
адрес эл. почты: [fenenko@rgu.ru](mailto:fenenko@rgu.ru)

25 мая 2023 г.



Федеральное государственное бюджетное  
научное учреждение высшего образования  
«Федеральный научный центр языковедения и  
прикладной лингвистики» (ФГБОУ ВО «ВГУ»)  
Фененко Н.А.  
Верующий специалист  
подпись, расшифровка подписи  
25.05.2023

Подпись сотрудника ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет» Фененко Натальи Александровны заверяю

## ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации Маркарян Наринэ Владиславовны  
«Контекстуальные функционально-семантические характеристики  
реалий в публицистическом и художественном стилях современного  
немецкого языка», представленной к защите в диссертационном совете  
Д 72.2.020.04 на соискание ученой степени кандидата филологических  
наук по специальности 5.9.6. – Языки народов зарубежных стран  
(германские языки)**

Диссертационная работа Н.В. Маркарян, представленная в автореферате, посвящена одной из наиболее актуальных для современной лингвистики проблем, связанной с исследованием языковых единиц, содержащих национально-культурный код определенного народа с точки зрения стилистики, лингвистики текста и межкультурной коммуникации. При этом, уникальность проведенного исследования состоит в комплексной интерпретации реалий с учетом контекстуальных, семантических и функциональных особенностей на материале немецкого языка в текстах двух функциональных стилей.

Структура диссертации включает помимо введения, заключения, списка использованной научной литературы четыре главы.

*Во введении* обосновывается актуальность работы, определяются объект и предмет исследования, формулируются цели и задачи диссертации, теоретическая значимость и практическая ценность диссертационной работы, перечисляются методы научного исследования, выдвигаются положения, выносимые на защиту.

В первой главе указываются исходные теоретические позиции исследования, анализируются подходы к изучению реалий в языкознании, рассматриваются отличия реалий от близких к ним понятий, а также классификация реалий исследователями в отечественной и зарубежной лингвистике. Описывается специфика публицистического и художественного

стилей и отмечаются традиционные стилистические функции реалий в тексте.

Вторая глава посвящена подробному анализу контекстуальных, функционально-семантических характеристик реалий в текстах художественного стиля, выделяются группы реалий, специфичных для данного стиля.

В третьей главе описываются контекстуальные, функционально-семантические особенности реалий в статьях публицистического стиля, выделяются группы реалий, характерные для данного стиля. Предлагается понятие культурологического кода для способности реалий обозначать понятие в результате современной интерпретации известных фактов культурно-исторического характера.

В четвертой главе автор говорит о стилистических функциях реалий в произведении художественной литературы и в публицистической статье устанавливает контекстуально обусловленные стилистические функции реалий в текстах художественного и публицистического стилей и проводит их сравнение в зависимости от специфики функционального стиля.

*Актуальность* выбранной темы исследования обусловлена необходимостью изучения реалий при их употреблении в разных функциональных стилях с учетом функционально-семантических и стилистических особенностей в процессе коммуникации, которая до этого не рассматривалась на материале немецкого языка.

Результаты исследования базируются на данных, полученных по итогам проведения лингвостилистического анализа и математико-статистической обработки выявленных показателей.

Примененные автором методы позволили добиться значительных результатов, обосновывающих наиболее существенные выводы, подтверждающие, что:

– статьи публицистического стиля допускают многофункциональность реалий в одном тексте для реализации идеологического воздействия на

адресатов. В произведениях художественного стиля многофункциональность реалий обусловлена воздействием эстетического характера;

– в текстах публицистического стиля реалии способны создавать понятие культурологического кода, основой которого является культурно-исторический, политико-экономический, социально-бытовой контекст в современной интерпретации;

– в текстах художественных произведений и газетных публицистических статей, реалии в системе личностных установок автора, языковых средств, цели коммуникации, стилистической окраски, способны к выполнению определенного назначения, что обуславливает их стилистические функции в тексте.

Как отмечается в автореферате, *научная новизна* диссертационного исследования заключается в том, что впервые был дан целостный лингвостилистический анализ реалий, основанный на их контекстуальных, функциональных и стилистических особенностях. Дополнена классификация новыми стилистическими функциями реалий, а также возможность их трансформации в понятие культурологического кода.

Результаты диссертационного исследования, несомненно, окажутся востребованными в процессе преподавания и обучения немецкого языка, при разработке теоретических курсов по стилистике, переводоведению, лингвистике текста.

Диссертация Н.В. Маркарян «Контекстуальные функционально-семантические характеристики реалий в публицистическом и художественном стилях современного немецкого языка» представляет собой завершенное научное исследование и написана на уровне, соответствующем критериям пп. 9, 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ 24.09.2013 г. № 842 (ред. от 01.10.2018, с изм. от 26.05.2020), а ее автор Маркарян Наринэ Владиславовна заслуживает присуждения ученой степени кандидата



## ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации Маркарян Наринэ Владиславовны  
«Контекстуальные функционально-семантические характеристики реалий  
в публицистическом и художественном стилях современного немецкого  
языка», представленной к защите в диссертационном совете Д 72.2.020.04  
на соискание ученой степени кандидата филологических наук по  
специальности 5.9.6. – Языки народов зарубежных стран (германские  
языки)**

Диссертационное исследование Н.В. Маркарян посвящено изучению контекстуального, семантического потенциала немецких реалий, а именно выявлению и сопоставлению их типов и функций в художественном и публицистическом стилях. Работа выполнена в русле стилистических исследований языка и затрагивает проблемы интерпретации, классификации и функционирования реалий на уровне стилистики текста. Актуальность исследования определяется, прежде всего, необходимостью расширения классификации реалий с точки зрения их функционирования в текстах двух разных стилей на материале современного немецкого языка, а также выработки методологии описания и интерпретации информации, передаваемой с помощью реалий.

Гипотеза, цель и задачи исследования сформулированы профессионально и характеризуются четкостью и логичностью.

Научная новизна результатов исследования заключается в том, что автором впервые проводится системный лингвостилистический анализ реалий в двух разных стилях немецкого языка, основанный на контекстуальных и функционально-семантических характеристиках. Определено воздействие многофункциональности реалий на формирование эстетического и идеологического восприятия текста читателем в зависимости от стиля, а также выявлена возможность трансформации реалий в понятие определенного культурологического кода. Установлены сходства и различия функционирования реалий на текстовом уровне двух разных стилей в современном немецком языке.

Н.В. Маркарян опирается на фундаментальные труды отечественных и зарубежных лингвистов по теории языка, лингвистике текста, переводоведению и работы по стилистике (И.В. Арнольд, М.П. Брандес, Е.М. Верещагина, И.Р. Гальперина, В.Г. Костомарова, А.А. Кретьева, Э.Г. Ризель, Г.Д. Томашина, Н.А. Фененко и др.), что свидетельствует о высокой степени соблюдения научной этики соискателем.

В первой главе, по основному содержанию работы в автореферате, рассматриваются подходы к определению понятия *реалия*, отличия реалий от близких к нему терминов, классификация реалий в отечественной лингвистике и германском языкознании, описываются характерные особенности художественного и публицистического стиля.

Во второй главе представлены описания контекстуальных и стилистических аспектов употребления реалий в художественном тексте, в результате которых выделены четыре группы реалий, дается их подробная характеристика.

В третьей главе детально рассматриваются контекстуальные, семантико-стилистические характеристики реалий, выделяются три группы и приводится описание реалий с примерами в каждой группе. Раскрывается возможность реалий переосмысливаться и трансформироваться в контексте, создавать понятие культурологического кода. Данная особенность отождествляется с принципом построения «матрешки».

В четвертой главе описываются стилистические функции реалий и их значимость в тексте художественного и публицистического стилей. Посредством лингвостилистического анализа определяются сходства и различия функционирования реалий, а также устанавливается степень их воздействия на адресатов в двух разных стилях.

В результате проведенной исследовательской работы автором диссертации было установлено, что определенный идейно-содержательный и эмоциональный характер, выразительность и языковая оформленность художественного и публицистического стиля позволяют классифицировать реалии по определенным признакам. Отдельно взятое произведение художественного стиля в полной мере раскрывает заложенные в нем функциональные, стилистические, контекстуально-семантические особенности реалий в отличие от статьи публицистического стиля. Реалии обладают многофункциональным характером, который способствует реализации определенного воздействия на адресатов в зависимости от функционального стиля.

Все сказанное позволяет сделать заключение, что, судя по автореферату, на защиту представлено глубокое, самостоятельное исследование, заслуживающее высокой оценки и отвечающее требованиям пп. 9, 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ 24.09.2013 г. N 842 (ред. от 01.10.2018, с изм. от 26.05.2020). Автор, Наринэ Владиславовна Маркарян, прекрасно ориентируется в современных направлениях лингвистики, знает исторические основы многих научных парадигм, демонстрируя тем самым свою эрудицию и научную компетентность, и заслуживает присвоения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. – Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Я, Шимко Елена Алексеевна, даю свое согласие на включение своих персональных данных в документы, связанные с работой диссертационного совета и их дальнейшую обработку.

Шимко Елена Алексеевна, доктор филологических наук (10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание),

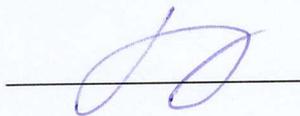
доцент; профессор кафедры экономической безопасности и права ФГБОУ ВО «Мичуринский государственный аграрный университет».

Адрес: ул. Интернациональная, 101, Мичуринск, Тамбовская обл., 393740

Тел.: +7 (47545) 3-88-01 (доб. 202, 203); E-mail: info@mgau.ru; shimko\_elena@inbox.ru  
Официальный сайт ФГБОУ ВО Мичуринский ГАУ: <https://www.mgau.ru/>

С основными публикациями Шимко Е.А. можно ознакомиться на сайте [elibrary.ru](http://elibrary.ru) и на сайте [mgau.ru](http://mgau.ru)

17.05.2023



/ Е.А. Шимко/



Е.Е. Попова

## **ОТЗЫВ**

**на автореферат диссертации Маркарян Наринэ Владиславовны  
«Контекстуальные функционально-семантические характеристики  
реалий в публицистическом и художественном стилях современного  
немецкого языка», представленной к защите в диссертационном совете  
Д 72.2.020.04 на соискание ученой степени кандидата филологических  
наук по специальности 5.9.6. – Языки народов зарубежных стран  
(германские языки)**

В автореферате Н.В. Маркарян рассматривается контекстуальный потенциал реалий в текстах художественного и публицистического стиля современного немецкого языка. Актуальность темы исследования обусловлена необходимостью более глубокого изучения семантических и стилистических особенностей употребления реалий и их классификации с точки зрения функционирования на текстовом уровне двух разных стилей в немецком языке.

Работа обладает научной новизной, которая определяется тем, что комплексный лингвостилистический анализ реалий и их систематизация в текстах художественного и публицистического стиля немецкого языка ранее не рассматривались с учетом контекстуальных, функционально-семантических и стилистических особенностей.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что она расширяет представления о статусе реалий в немецком языке как ключевого понятия при изучении определенной лингвокультуры и влияет на формирование когнитивной базы языковой личности.

Исследование имеет и практическую ценность — материалы исследования могут быть использованы при разработке теоретических курсов по лексикологии, стилистике, переводу, лингвистике текста при изучении лексических единиц, содержащих информацию национально-культурного характера.

Заслуживает внимания тот факт, что соискатель успешно справляется с такими задачами, как описание стилистических аспектов употребления реалий, их контекстуальной значимости и функционального потенциала, установление сходств и различий реалий в текстах разных функциональных стилей, математико-статистической обработки данных и их лингвистической интерпретации.

Диссертационное исследование Н.В. Маркарян «Контекстуальные функционально-семантические характеристики реалий в публицистическом и художественном стилях современного немецкого языка» соответствует паспорту заявленной специальности 5.9.6. – Языки народов зарубежных стран (германские языки), отвечает требованиям, предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук, пп. 9, 14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. № 842 (ред. от 01.10.2018, с изм. от 26.05.2020), а её автор, Н.В. Маркарян, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. – Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Захарова Мария Юрьевна кандидат филологических наук (10.02.04 – Германские языки), доцент кафедры индоевропейских языков института лингвистики и межкультурной коммуникации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Государственный университет просвещения»

Адрес организации в сети Интернет: <https://guppros.ru/ru>

Адрес: 105082, г. Москва, ул. Переведеновский пер., д. 5

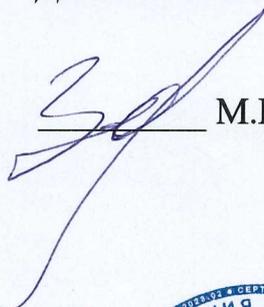
Тел.: 8 (495) 780-09-59 (доб. 41-51)

E-mail: [info@guppros.ru](mailto:info@guppros.ru), [delehrerin@mail.ru](mailto:delehrerin@mail.ru)

С основными публикациями Захаровой Марии Юрьевны можно ознакомиться [https://www.elibrary.ru/author\\_items.asp?authorid=803288](https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=803288)

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

*Дата* 22 мая 2023 г.



М.Ю. Захарова

Подпись  
удостовер

ЗАМЕС  
НАЧАЛЬ  
ОТДЕЛА  
С РО ДО

